

COLOMBIA

Newsletter - Cancillería

2- 6 septiembre, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- El Presidente Iván Duque destacó a Ecopetrol como una de las empresas de hidrocarburos líder en **transición energética** del mundo.
- Diálogo de Alto Nivel sobre Acción Climática en las Américas se llevará a cabo el próximo 8 de septiembre.
- Colombia avanza en la **transición energética**: entrevista al Ministro de Minas y Energía, Diego Mesa.
- El **Plan Nacional de Vacunación** avanza positivamente. Ya son más de 36'235.500 dosis aplicadas.
- En el segundo trimestre del 2021, la **inversión extranjera** directa en Colombia aumentó un 62%.
- Se inicia campaña para impulsar **reactivación económica** y consumo de productos hechos en Colombia.
- El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (**PNUD**) destaca avance de la economía colombiana.
- Colombia ya tiene **20 nuevas rutas aéreas** internacionales de las 29 anunciadas para 2021.
- 24 plantas de lácteos de Colombia tienen luz verde para **exportar** sus productos a México.
- Colombia impulsa Cooperación Internacional para el Empoderamiento de la Mujer y la **Equidad de Género**.
- Inicia el Gran Foro Mundial de Artes, Cultura, Creatividad y Tecnología **GFACCT 2021**, en Medellín.
- Se inauguró la "Iniciativa de difusión de la **cultura colombiana** a través de la enseñanza del español".
- Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, se reunió con la ministra de Asuntos Exteriores de **India**.
- Vicepresidente y Canciller participó en la XLIX Reunión del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores.
- Colombia y Francia diseñan nuevo proyecto para atender la **migración** en la frontera colombo-ecuatoriana.
- Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, busca profundizar relación bilateral con **Reino Unido**.
- Colombia es elegida Miembro del Consejo de Explotación Postal de la **Unión Postal Universal**.
- Reintegración y reciclaje: el innovador emprendimiento de excombatientes en Bogotá.

MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE



Ver Noticia

Presidente Duque destacó a Ecopetrol como una de las empresas de hidrocarburos líder en transición energética del mundo

El presidente exaltó los avances de la compañía en materia de generación de energías renovables con fuentes no convencionales.

President Duque highlighted Ecopetrol as one of the world's leading hydrocarbon companies in energy transition. The president praised the company's progress in generating renewable energy from non-conventional sources.



Ver Noticia

Diálogo de Alto Nivel sobre Acción Climática en las Américas se llevará a cabo el próximo 8 de septiembre

El encuentro enfatizará en la urgencia de la acción climática en las Américas, impulsará el diseño de mecanismos innovadores de medios de implementación e incentivará la cooperación para la adaptación y resiliencia en el continente.

High-Level Dialogue on Climate Action in the Americas to be held on September 8th. The meeting will emphasize the urgency of climate action in the Americas, promote the design of innovative mechanisms for means of implementation and encourage cooperation for adaptation and resilience in the continent.

cooperation for adaptation and resilience in the continent.



Colombia avanza en la transición energética: entrevista al Ministro de Minas y Energía, Diego Mesa

En tres años, Colombia multiplicó x 10 su capacidad para generar energía renovable a partir de fuentes no convencionales, con 15 granjas solares y más de 30 proyectos de autogeneración.

Colombia advances in Energy Transition: interview with Minister of Mines and Energy, Diego Mesa. In three years, Colombia multiplied its capacity to generate

renewable energy from non-conventional sources by 10 times, with 15 solar farms and more than 30 self-generation projects.

PLAN NACIONAL DE VACUNACIÓN



El Plan Nacional de Vacunación avanza positivamente

Ya son más de 36'235.500 dosis aplicadas. Informe de actividad de vacunación en Colombia, con corte al 4 de septiembre de 2021, 11:59 p.m.

In Colombia, the National Vaccination Plan advances positively. There are already more than 36,235,500 applied doses. Vaccination activity report in Colombia, cut-off date as of September 4th, 2021, 11:59 p.m.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



En el segundo trimestre del 2021, la inversión extranjera directa en Colombia aumentó un 62%

La inversión extranjera directa en Colombia aumentó un 62% a USD 2.092 millones en el segundo trimestre del 2021, frente a los USD 1.291 millones reportados en igual periodo del año pasado.

In the second quarter 2021, foreign direct investment in Colombia increased by 62%. In the second quarter 2021, foreign direct investment in Colombia increased 62% to USD 2,092 million, compared to USD 1,291 million reported in the same period 2020.



Se inicia campaña para impulsar reactivación económica y consumo de productos hechos en Colombia

La iniciativa fue creada para incentivar el consumo de productos y servicios hechos en Colombia y apoyar a las empresas, emprendimientos y micronegocios que producen en el país.

Campaign to boost economic recovery and consumption of products made in Colombia begins. The initiative was created to encourage the consumption of products and services made in Colombia and support companies, enterprises and micro-

businesses that produce in the country.



El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo destaca avance de economía colombiana

El PNUD destacó los avances de la economía colombiana y previó que en el tercer trimestre de este año habrá superado las afectaciones de la pandemia.

United Nations Development Program highlights progress of Colombian economy. UNDP highlighted the progress made by the Colombian economy and predicted that by the third quarter of this year it would have overcome the effects of the pandemic.



Colombia ya tiene 20 nuevas rutas aéreas internacionales de las 29 anunciadas para 2021

Colombia tiene una meta de recibir 1.150.000 visitantes en el año y, a la fecha, ya lo han hecho 594.000, lo que representa el 52% del propósito.

Colombia has 20 new international air routes out of 29 announced by 2021. Colombia has a target of receiving 1,150,000 visitors in the year and, to date, 594,000 have already done so, representing 52% of this purpose.



[Ver Noticia](#)

24 plantas de lácteos de Colombia tienen luz verde para exportar sus productos a México

Después de un trabajo articulado entre los gobiernos de Colombia y México, la autoridad sanitaria de ese país habilitó a 24 plantas colombianas de productos lácteos para exportar a ese destino.

24 dairy plants in Colombia have green light to export their products to Mexico. After a joint effort between the governments of Colombia and Mexico, the Mexican health authority enabled 24 Colombian dairy plants to export to that destination.

EQUIDAD PARA LA MUJER



[Ver Noticia](#)

Colombia impulsa Cooperación Internacional para el empoderamiento de la mujer y la equidad de género

Se llevó a cabo el Encuentro de Alto Nivel de Cooperación Internacional para el Empoderamiento de la Mujer y la Equidad de Género, con el fin de invitar a los cooperantes a apoyar 16 iniciativas del Pacto de Equidad para las Mujeres.

Colombia promotes International Cooperation for gender equality and women's empowerment. To invite cooperation partners to support 16 initiatives of the Pact for Women's Equality, the High-Level Meeting on International Cooperation for Gender

Equality and Women's Empowerment was held.

CULTURA

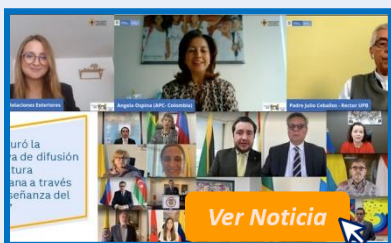


[Ver Noticia](#)

Inicia el Gran Foro Mundial de Artes, Cultura, Creatividad y Tecnología GFACCT 2021, en Medellín

Hoy es el primer día del evento más importante de Economía Naranja en el país, en el que participarán más de 350 invitados nacionales e internacionales.

In Medellín, Grand Global Forum of Arts, Culture, Creativity and Technology GFACCT 2021 begins. Today is the first day of the most important Orange Economy event in the country, in which more than 350 national and international guests will participate.



[Ver Noticia](#)

Se inauguró la “Iniciativa de difusión de la cultura colombiana a través de la enseñanza del español”

Mediante esta iniciativa cerca de 1064 diplomáticos, funcionarios públicos y otros actores estratégicos para Colombia, en 28 países y miembros de 4 organizaciones Internacionales aprenderán español y se acercarán a la cultura colombiana.

The "Initiative for the Dissemination of Colombian Culture through the Teaching of Spanish" was inaugurated. Through this initiative about 1064 diplomats, public

officials, and other strategic actors for Colombia, in 28 countries and members of 4 international organizations will learn Spanish and will approach Colombian culture.

RELACIONES INTERNACIONALES



[Ver Noticia](#)

Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, se reunió con la ministra de Asuntos Exteriores de India

El encuentro busca estrechar las relaciones entre ambos países a través de acciones que impulsarán el desarrollo espacial y fortalecerán la industria farmacéutica de nuestro país.

Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, met with the Minister of Foreign Affairs of India. The meeting seeks to strengthen relations between both

countries through actions that will boost spatial development and strengthen the pharmaceutical industry in our country.



Vicepresidente y Canciller participó en la XLIX Reunión del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores

La alta funcionaria aseguró que se necesita una Comunidad Andina que dé prioridad a las inversiones, los negocios y el desarrollo de cadenas productivas que permitan llegar a mercados de otros bloques regionales y países, para ayudar a generar empleos de calidad.

[Ver Noticia](#)

"Andean integration is real, only if we have open borders": Vice President and Foreign Minister. The senior official assured that there is a need for an Andean Community that gives priority to investments, business and the development of productive chains that allow reaching markets in other regional blocks and countries, to help generate quality jobs.



Colombia y Francia diseñan nuevo proyecto para atender la migración en la frontera colombo-ecuatoriana

Este proyecto fortalece las capacidades subnacionales para brindar asistencia a los migrantes provenientes de Venezuela y a las comunidades de acogida en Colombia y Ecuador.

[Ver Noticia](#)

Colombia and France design a new project to address migration on the Colombian-Ecuadorian border. This project strengthens subnational capacities to aid migrants from Venezuela and the host communities in Colombia and Ecuador.



Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, busca profundizar relación bilateral con Reino Unido

La Vicepresidenta y Canciller dialogó con el Embajador de Reino Unido, Colin Martin-Reynolds, sobre la implementación de la política de Paz con Legalidad y la importancia de profundizar la relación bilateral fortaleciendo la cooperación en materia comercial, ambiental, educación y reactivación económica postpandemia.

[Ver Noticia](#)

Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, seeks to deepen bilateral relationship with the United Kingdom. Vice-President and Foreign Minister spoke with the Ambassador of the United Kingdom, Colin Martin-Reynolds, on the implementation of the Peace with Legality policy and the importance of deepening the bilateral relationship by strengthening trade cooperation, education, and post-pandemic economic recovery.



Colombia es elegida Miembro del Consejo de Explotación Postal de la Unión Postal Universal

Poder ser país miembro con voz y voto en el Consejo de Explotación Postal nos permitirá participar y trabajar en todos los planes de acción enfocados en potencializar las tres dimensiones física, electrónica y financiera en el sector postal.

[Ver Noticia](#)

Colombia elected member of the Postal Operations Council of the Universal Postal Union. Being a member country with a voice and vote in the Postal Operations Council will allow us to participate and work on all the action plans focused on empowering the three physical, electronic, and financial dimensions in the postal sector.

PAZ CON LEGALIDAD



Reintegración y reciclaje: el innovador emprendimiento de excombatientes en Bogotá

El proyecto funciona como una alternativa económica para 20 personas, entre miembros de la comunidad y participantes de la ARN que han retornado a la vida civil desde la legalidad.

[Ver Noticia](#)

Reintegration and recycling: the innovative venture of former combatants in Bogotá. The project works as an economic alternative for 20 people, among community members and RNA participants who have returned to civilian life.

**Traducción no oficial*